

**Zeitschrift:** St. Galler Schreibmappe  
**Band:** 31 (1928)  
  
**Artikel:** Bilder aus Portugal  
**Autor:** Mettler, Alice  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-947939>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

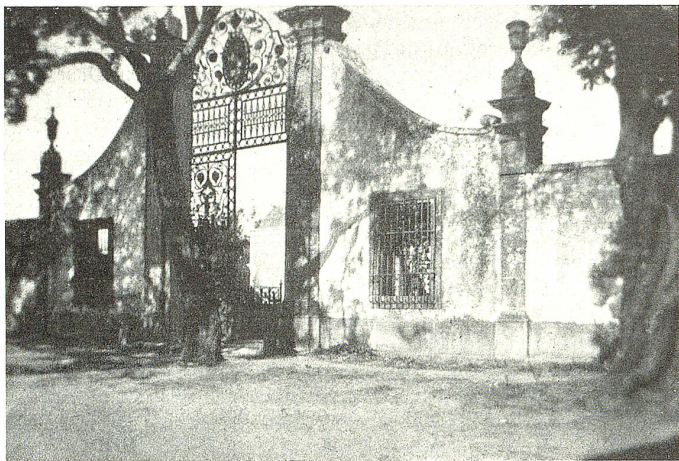
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Typisches portugiesisches Portal.

## Bilder aus Portugal

Von Alice Mettler

Zahrelang trug ich die Sehnsucht in mir, die iberische Halbinsel kennen zu lernen. Durch Schicksalsfügung kam es endlich zur Erfüllung dieses heißen Wunsches. Verschiedene Umstände, auch Briefwechsel, brachten es mit sich, daß eine vornehme portugiesische Familie mich einlud, die Herbstferien in ihrem Hause zu verbringen. Ich nahm die Gelegenheit beim Schopfe, schnürte mein Bündel und zog in die Welt hinaus. Nach langer Fahrt erreichte ich das Land, von dem der portugiesische Nationaldichter Camões sagt:

„Sieh dort am Haupt Europas ausgebreitet  
Der Lusitanien Reich, als Krone fast,  
Wo sich das Land birgt und das Meer sich weitet,  
Und Phöbus sucht im Ozean sich Rast.“

Raum ein Land ist mannigfaltiger als Portugal. Hohe Berge, vielfach bewaldet, wechseln ab mit langen Dünenstrecken längs der Küste. Fruchtbare Gegenden zeugen von einem herrlichen Klima; große Flüsse ziehen durch Talengen und bilden Stromschnellen. Da und dort leuchtet ein malerischer Kratersee. Die Vegetation ist wohl die reichste Europas. Der Anhauch des Meeres mildert die Glut der südlichen Sonne. Neben einander stehen die tropische Agave und die Palme, die nordische Kiefer und die Eiche. Berühmt ist die mannigfaltige Flora. Golden leuchtet mit Myriaden-Blüten die Zistusheide.

Das Kulturland erzeugt alle Arten von Zerealien; die Bäume tragen eßbare Früchte wie Oliven, Mandeln, Orangen und Feigen. Auch das Meer steht an Ergiebigkeit nicht zurück. Kein Fischmarkt der Erde ist reicher als der von Lissabon. Zwar gibt es auch unfruchtbare Landstriche, Weideland für Schafe. Fast in jedem Monat der guten Jahreszeit wird irgend ein Erntefest gefeiert mit kirchlichem Pomp und schönen Volksbräuchen.

Von der kahlen Hochebene Mittelspaniens herkommend, machte die reiche Vielgestaltigkeit Portugals einen gewaltigen Eindruck auf mich. Gleich nach der Grenze in Barca d'Alva schlängelt sich die Bahn durch das großartige Felsental des Alameda. Die Talwände treten zu einer Schlucht zusammen; Wasserfälle und Biadufte wechseln unaufhörlich. Es breitet sich das Tal, und zwischen Eukalypten- und Olbaumplantagen saust der Schnellzug dahin. Bald winkt die Heimat des edeln Portweins, umfassend das Schiefergelände am Douro. In diesem gewaltigen Flußtal herrscht südliche Pracht; im Hintergrunde aber leuchten die Bergkuppen von Trás os Montes.

Endlich ist Porto erreicht, eine der schönst gelegenen Hafenstädte, thronend wie eine Fürstin auf steilem Granitfelsen über dem Douro. Die Häuser der Stadt stehen dicht hinter und übereinander und bilden architektonische Terrassen von großer malerischer

Wirkung. Überall pulsiert reiches Leben. Unten am Flusse liegen die großen Seeschiffe und Barken. Ochsenkarren bringen die Waren zur obern Stadt hinauf. Diese Tiere sind von berühmter Zucht, mit schön geschwungenen Hörnern und mit geschnitztem Joche.

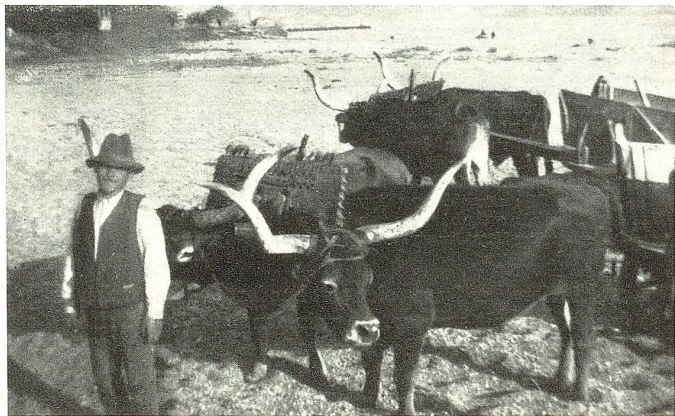
Die Felsen verflachen sich gegen die Flußmündung hin und endigen bei den Klippen von São João da Foz, Willensdorfstadt mit viel besuchtem Seebad.

Nicht weit von Porto war das Hauptziel meiner Reise erreicht. Bald nahm das gastfreundliche Casal de St. Antonio mich auf, und es folgten herrliche Tage. Die Landhäuser der reichen Portugiesen sind sehr eigenartig gebaut, einstöckig, mit Mosaikfußböden, einem innern Hof mit Brunnen. Was an Hausgeräten vorhanden, waren lauter kostbare Sachen, meist Familienstücke. Geschnitzte Möbel, wunderfeines Porzellan, edle Glasfelle, schweres Silberzeug und prachtvolle Handstickereien. Ich glaubte mich zuerst in ein Museum versetzt. Das maltesische Ritterkreuz als Wappen findet überall Verwendung in allen Zweigen des Kunstgewerbes. Fast jedes Privathaus besitzt einen eingebauten Hausaltar. Eigenartig sind die Tonfliesen, mit denen man die Wände der Häuser schmückt. Sie gehören zur wichtigsten Industrie des Landes. In der Mittagsstunde spendete ein Mimosenwäldchen uns die gewünschte Kühlung, und der Duft von tausend Rosen berauschte uns dort. In den Morgen- und Abendstunden hingegen führte ein zierlicher Kraftwagen uns in die herrliche Umgebung. Gärten, Fichtenzwälder und Seen erfreuten das Auge. Höchst interessant ist das Lagunenhaff von Aveiro, dessen sog. Salzgärten von großer Bedeutung sind. Die Sardinenfischerei ist dort berühmt. Von besonderer landschaftlicher Schönheit ist auch der Bussaco, mit großartiger Fernsicht auf Meer und Gebirge. Mitten im schönsten Walde sind Passionskapellen, Grotten und Wasserspiele.

Dann ging es ans Abschiednehmen aus dem gastlichen Hause. Die Wanderlust führte mich aber noch nach dem Süden.

Coimbra, Universitätsstadt! Du bist umschwebt vom Reiz romantischer Dichtung und Geschichte. Wie ein zartes Gebilde liegt du am Fuße des weißen Kreidesfelsens, vom viel besungenen Mandego umflossen. Als Pflegerin des Humanismus und Vaterstadt des klassischen Dichters Camões, wird Coimbra oft das portugiesische Athen benannt. Die Studenten tragen die malerische schwarze Boga, und das gibt der Stadt ein besonderes Gepräge. — Weiter nach Batalha. Das ehemalige Kloster gilt heute als Freiheitsdenkmal. Es ist eines der großartigsten Bauwerke der Christenheit, und die portugiesische Gotik zeigt sich in ihrer ganzen Entwicklung, vom schlichten Bogengang bis zum ornamentreichen Portale.

Dann endlich war ich in Lissabon. Mein Herz schlägt höher, denke ich an jene Königin der Städte, die nur wenig Rivalinnen hat. Von einem Erdbeben zerstört (1755), liegt sie neu aufgebaut wie eine weißschimmernde Perlenkette am blauen Strande der seeartigen Bucht, nahe der Seemündung in den Atlantischen Ozean. Zwischen sieben Hügeln baut die Stadt sich auf, in malerischer



Portugiesische Zuchtöfen aus Douro.





Das Lagunenhaft Aveiro mit der Sardinensischerei.

Schliederung der Bergterrassen. Unbergeßlich ist die Fernsicht aus der Höhe auf diese blühende Handelsstadt mit dem wundervollen Hafen, in dem unzählige Schiffe und buntemalte Fischerbarcken liegen. Jenseits des Flußufers sind die Befestigungen und friedlichen Windmühlen, da und dort die Türme eines Domes, dazwischen schöne Anlagen und grüne Gärten.

O Lissabon, wie reich ist deine Vergangenheit! Du sahst die Stämme der Germanen einwandern und die Mauren eindringen; kastilische Könige wollten dich besitzen; du bist Zeugin des Heldenzeitalters im 14. Jahrhundert, als der kühne Infant Heinrich der Seefahrer die Fremdherrschaft abschüttelte und den Eifer für Entdeckungstreisen weckte. Aus deinem Hafen, o Lisboa, zogen sie aus, die kühnen Helden. Sie fanden die Küste von Guinea und das Kap der Guten Hoffnung. Einer deiner besten Söhne, Vasco de Gama, fand den Seeweg nach Indien. Cabral nahm von Brasilien Besitz und brachte den Ertrag von Gold- und Diamantenfeldern heim und legte den Reichtum dir zu Füßen. Doch deine Herrlichkeit, o stolze Königin der Städte, dauerte nicht lange. Du und dein Land, ihr fiel wieder an Spanien und hattet die Folgen des unglücklichen Kampfes gegen die Niederlande zu tragen, bis das Volk den Herzog von Bragança auf den Thron erhob und eure Unabhängigkeit gerettet ward. Dort drüben, im Pantheon des Augustinerklosters liegen die Sarkophage derer von Bragança. Doch deine alte Größe, o Lisboa, war dahin. Verschwenkerische Fürsten brachten dich zu Fall, schwierige Handelsverträge und politische Wirren raubten deinen Reichtum und brachten revolutionäre Strömungen ins Land. Vor bald zwanzig Jahren erlebtest du den Königsmord und später die schreckliche Revolution. Nun bist du Republik, du schönes Portugal, doch wie vielen Mißständen begegnet man in deinem Lande!

Ich steige von der Höhe hinunter, am reichen botanischen Garten vorbei und fahre nach Belém, wo das frühere Kloster S. Jeronymos und die Kirche Santa Maria mich mit ihrer Pracht ge-

fangen nehmen. Beide sind im Emanuelstil gebaut, und diese Bauart vereinigt die freiphantastische Abwandlung der Spätgotik mit maurischen, antiken und indischen Motiven. Weiter geht die Fahrt der Küste entlang nach Algés, mit dem großen Aquarium, nach Estoril, der Riviera Portugals, mit Hotels, Spielflächen und Strandbad. — In Cascaes ist eine romantische, vom Meere ausgehöhlte Klippenkette, an der die Flut donnernd emporbrandet, und bei Bocca do Inferno schaut man in einen Schlund, wie sich die Phantasie eines Dante die Hölle vorstellen mochte.

Noch bleibt mir übrig, Sintra zu besuchen, vielleicht das aller schönste in ganz Portugal. Die Stadt liegt am Fuße einer granitenen Bergkette, auf einem von zwei Schluchten begrenzten Vorsprung, mitten in Wäldern. Es besitzt ein altes und ein neues Königsschloß. In riefigen Kurven fährt man den Felsberg hinauf, bis zur alten Maurenburg. Wenn man auf dem Berggipfel steht, auf dem Turme des im mittelalterlichen Burgenstil erbauten Schlosses Pena, das von reichen Gärten umgeben ist, vor sich den weiten Ozean, ringsherum die großartige, phantastische Bergwelt, dann gedenkt man des Sprichwortes:

Die ganze Welt ohn' Sintra sehn,  
Heißt wahrlich als Vermummter gehn.

Angern scheidet man von diesem Orte, wo der Zauber der Romantik uns umschwebt. Weiter unten nimmt die Quinta de Monserrate mich auf, wahrlich ein Garten Eden.

Aber alles Schöne hat einmal ein Ende. Wenn ich an den Aufenthalt in diesem Lande zurückdenke, so steigen die Worte Soelhos in mir auf: „Portugal, du bist ein Wunderwerk und seltenes Juwel. Dein fast immer blauer Himmel gleicht einer Muschel aus Saphir; deine Felder und Wälder sind Smaragde, Flüsse, Silberfäden gleich, und ewig scheint über dir das Lächeln der Natur zu strahlen.“

#### Der Pilgrim.

Die See geht hoch, die Wogen,	Und eine Stimme raunet
Sie schreien wütend auf.	Empor vom dunkeln Meer:
Es reißt mit sich die Wolken	„Dein Leib und Gut versinken,
Der Winde wilder Lauf.	Sie sind der Flut zu schwer.

Wer reichet, Mensch, im Leben  
Die Hand zur Rettung dir?  
Laß alles, alles fahren,  
Du bist nur Pilger hier! —

#### Egoismus der Liebe.

Du hast nicht viel, doch kannst du vieles geben,  
Drum ist mein Ziel, mit dir zu leben!

#### Verzicht.

Tausend Blumen öffnen sich,  
Sich der Sonne zuzuneigen,  
Aber keine blüht für mich.  
All die tausend Blumen schweigen. — Jules Maeder.

★

Staatlich geprüfter Optiker

ARTHUR RIZZI

Marktgassee 21, St. Gallen  
nächst der St. Laurenzenkirche.

Gegen Fehlsichtigkeit gibt es nur ein Mittel: Gute, richtig angepaßte Augengläser!

Meine grosse Auswahl in kleidsamen, modernen Brillen, Klemmern und Lorgnetten ermöglicht es mir, Sie mit Augengläsern zu versehen, die Ihnen nicht nur passen, sondern auch gut zu Gesicht stehen. Je früher Sie bei eintretender Fehlsichtigkeit Ihren Augen mit meinen punktuell abbildenden Gläsern zu Hilfe kommen, desto besser, auch wird mit Aufschub nichts gewonnen.

Nur vom Fachmann soll die Brille sein!

Genaues Anpassen nach Kopf-, Gesichts- und Nasenform!

Kommen Sie zum Fachmann!

Reparaturen prompt und sorgfältig.



## Feriefreude.

„Wie die Alten jungen ...“

1. Juhe! Es chunnt die Feriezyt,  
Es lönd scho 's Lehre blybe  
Die Chind — sie sinnd wyters nüt,  
Als wie sich d'Zyt vertrybe.  
's isch für de Lehrer grad e Blag,  
Daß keis meh ruehig siße mag.

2. Die eine rütsched umenand,  
En anders gafft dur's Feischter;  
Es hät fürwahr en schwere Stand  
Dä armí Herr Schuelmeischter.  
Er luegt a d'Uhr, es wird em bang,  
Gottlob! Es gaht doch nütme lang.

3. Und akkurat bim Stundesclag,  
Da hüpfed's us de Bänke. —  
's wird i de Ferie, 's isch kei Frag,  
Nüt mängs a d'Schuel meh danke.  
Sie sind jecht em Studiere los;  
Die Feriezyt isch doch famos!



7. De Gulfi, Friß und Tobias,  
Die mached da im Garte  
Zum Feriezytvertrieb en Jaß  
Scho mit franjö'sche Charte.  
Es isch halt so, wie's öppe gaht,  
Sie fürched all, sie lehred's z'spat.

8. Und rauche tüend sogar deby  
Wie Türge die drei Range;  
Ganz küehn und wichtig lueged's dry:  
„Ja, ja, mir chönn'd's efange!“  
Es bläst dä Zigarettiliduft  
Das Chleebblatt rächt vergnüegt i d'Luft.

9. Zwar mached ihri Sach nüt schlächt  
Die Bürschli, sie händ Rasse;  
Sie tüend, als hettid's 's gröschti Rächt,  
Da mitenand so z'jasse.  
Doch nu gemach, ihr chline Lüt,  
Das Spiel, es isch für eu na nüt!

10. Das Chärtle git e groösi Sucht,  
Es laht sich nüt bestryte,  
Und zyligt vielmal übli Frucht  
Bi de erwachsne Lüte.  
I säz drum gwiß mit Rächt und Fueg,  
Die Buebe lehred's na früeh gnueg.

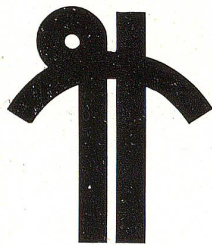
4. Vill gönd i d'Feriekolonie  
Und andri zu Verwandte;  
Doch trifft's halt nüt bi jedem i,  
Daß's hät e gueti Tante.  
Nu, 's git ja au viel z'friedni Chind,  
Wo gern deheime fröhli sind. —

5. Als Zytvertrieb kennt bloß de Sport  
Hüt die moderni Jued;  
Es isch miseel e keis gfehlt's Wort:  
Das Spörtle wird zur Tued.  
Me seit zwar, 's sei, es hät sin Grund,  
Vernünftig trybe, na rächt gfund. —

6. I führe, liebe Leser, da  
Dir grad es Spiel vor Auge,  
Wo mi's Erachtes niemals cha  
Für chlini Chnirple tauge.  
Es wird für Groösi ja fatal;  
Doch isch es ebe — national.

11. Ja währli, eufi Buebe händ  
Vernünftigeri Sache,  
Womit sie i de Ferie chönn'd  
Sich froh und lustig mache.  
Wie ist zum Bispiel grad de Wald  
En schöne Ferienzlfenthalt.

12. Wohl mängi Muetter plangt drufhy,  
Wenn bald die Ferie tage  
Für einmal wieder sind vorby,  
Sie müend sich doch bloß plage.  
Doch d'Jued, ach, me weiß es ja,  
Die möcht bald wider Ferie ha! C. Böschstein.



# R. HEUSSER

ST. GALLEN, WEBERGASSE 8, TELEPHON-NUMMER 108

## TAPETEN

Künstler-Tapeten, Stil-, Blumen- und Streifen-Tapeten,  
Ton in Ton- und Uni-Tapeten, Dumas-Tapeten und  
Cretonnes, Salubra, Tekko, Rupfen, uni und bedruckt,  
Ideal-Tapestry für Hallen, Korridore, Treppenhäuser

T A P E Z I E R E R - A R B E I T E N

durch eigene geübte Tapezierer

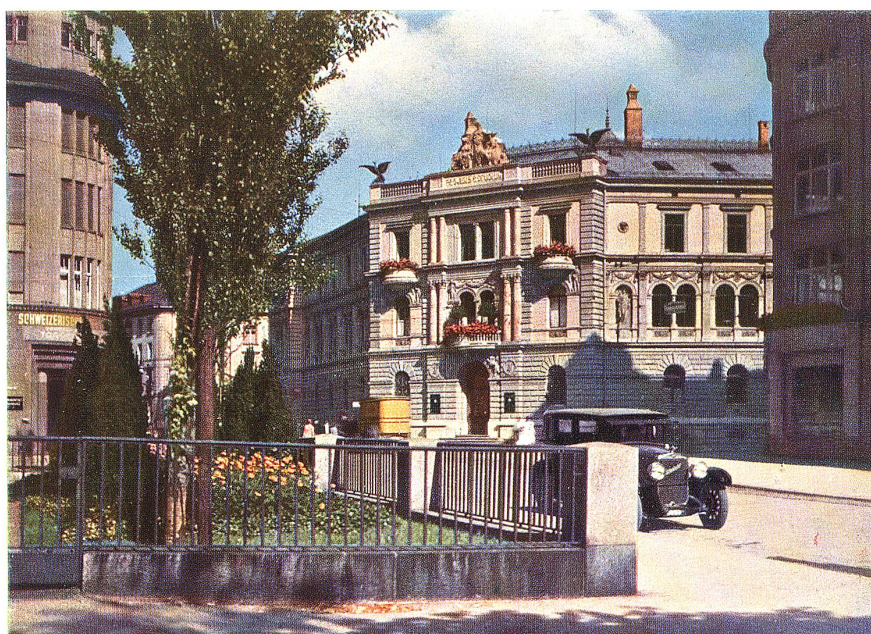


Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft

**HELVETIA**

in St. Gallen

Kontinentale und überseeische *Transport-Versicherungen*



Nach einer Naturaufnahme von Arthur Klee.

**HELVETIA**

Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft

in St. Gallen

Feuer-, Einbruchdiebstahl-, Betriebs- und  
Mietverlust-Versicherungen



# HERMANN WARTMANN

## Gartenbaugeschäft und Baumschulen

Eigene, sehr ausgedehnte Baumschulen und Gewächshaus-Anlagen  
für Anzucht sämtlicher Pflanzen, für Gartenausstattung und Blumenschmuck

auf Hofstetten

Haltestelle «NEST» der  
Tram-Linie 5  
ab Hauptbahnhof St. Gallen

Moderne Gartengestaltung

St. Gallen C

Teufenerstrasse 138

Telephon Nr. 635

Tennisplätze mit bestem Grellinger Spezialmergel in tadelloser Ausführung und mit allen Garantien



Sondergarten von Hermann Wartmann an der St. Gallischen Ausstellung 1927

## Anlage und Unterhalt von Gärten aller Art Alpengärten und Felspartien

Pläne und Kostenberechnungen stehen auf Wunsch gerne zur Verfügung

### AUSZEICHNUNGEN:

Große goldene Medaille  
des Schweiz. Handelsgärtner-Verbandes  
mit besonderer Beglückwünschung sei-  
tens des Preisgerichts an der Landwirt-  
schaftl. Ausstellung in St. Gallen 1907

Ehrenpreis  
für Pläne und Photographien aus-  
geführter Gartenanlagen an der Inter-  
nationalen Gartenbau-Ausstellung  
in Genf 1909

Schweiz. Landesausstellung Bern 1914:  
als Aussteller für Alpenpflanzen und  
Alpensträucher wurden mir  
zwei Gartenbau-Preise I. Klasse  
zuerkannt

Schweiz. Landwirtschaftliche Ausstellung  
in Bern 1925 (Abteilung Gartenbau)  
Ehrenpreis für Gesamtleistung  
(höchste Auszeichnung) mit  
besonderer Beglückwünschung  
von Seiten des Preisgerichts

### ST. GALLISCHE AUSSTELLUNG 1927, ABTEILUNG GARTENBAU:

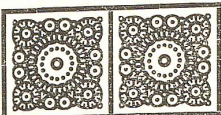
2 Ehrenpreise für Sondergarten, Laub- und Nadelhölzer, 10 Erste Preise für Blühende Pflanzen, Alpenpflanzen, Felsensträucher, Schnittblumen und Dahlien

## Langjährige Spezialität: Alpenpflanzen und Alpensträucher in reicher Auswahl

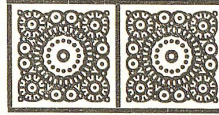
2000 verschiedene Arten, zum größten Teil in Töpfen kultiviert, daher gute Bewurzelung und leicht versandfähig überallhin

Alleebäume, Nadelhölzer, speziell Cedern, Blütensträucher, Rosen und Rhododendron in allen Farben,  
Beerensträucher, Obstbäume und Spalierobst in besten Sorten, alle wohlverschult.





# Kalender für das Jahr 1928



Juli			August			September		
S	1	Theobald	M	1	Bundesf. ☹	S	1	Derena
M	2	M. Heiml.	D	2	Gustav	S	2	Degenhard
D	3	Kornelius ☹	F	3	Jof., Aug.	M	3	Theodosius
M	4	Ulrich	S	4	Dominik	D	4	Esth., Rof.
D	5	Balthasar	S	5	Oswald	M	5	Herkules
F	6	Eſajas	M	6	Sixt., Alice	D	6	Magnus ☹
S	7	Joachim	D	7	Heinrike	F	7	Regina
S	8	Schutengf.	D	8	Zyriak ☹	S	8	Maria Geb.
M	9	Syrril	D	9	Roman	S	9	Egidi, Lilly
D	10	Günzo ☹	F	10	Laurenz	M	10	Sergius
M	11	Rahel	S	11	Gottlieb	D	11	Regula
D	12	Nathan	S	12	Klara	M	12	Tobias
F	13	Heinrich	M	13	Hippolyt	D	13	Hektor
S	14	Bonavent	D	14	Samuel	F	14	† Erhöth. ☹
S	15	Margareta	M	15	M. Hmlf. ☹	S	15	Fortunat
M	16	Berta	D	16	Rochus	S	16	Bettag
D	17	Lydia ☹	F	17	Karlmann	M	17	Lambert
M	18	Hartmann	S	18	Reinald	D	18	Rofa
D	19	Rofina	S	19	Sebalb	M	19	Januar
F	20	Elias	M	20	Bernhard	D	20	Innozenz
S	21	Arbogast	D	21	Irmgard	F	21	Matthäus
S	22	Skapulfeſt	M	22	Alfons	S	22	Mauriz ☹
M	23	Elsbeth	D	23	Zachäus ☹	S	23	Thekla
D	24	Chriſtina ☹	F	24	Bartholom.	M	24	Līb., Robert
M	25	Jakob	S	25	Ludwig	D	25	Kleophas
D	26	Anna	S	26	Severin	M	26	Zyprian
F	27	Magdalena	M	27	Gebhard	D	27	Kosmus
S	28	Pantaleon	D	28	Agufkin	F	28	Wenzeslaus
S	29	Beatrix	M	29	Joh. Enth.	S	29	Michael ☹
M	30	Jakobea	D	30	Adolf	S	30	Hieronym.
D	31	Germ., Erna	F	31	Rebekka			
Oktober			November			Dezember		
M	1	Remigius	D	1	Aller heil.	S	1	Otwin
D	2	Leodegar	F	2	All. Seel.	S	2	Advent
M	3	Leon	S	3	Theophil	M	3	Luzius
D	4	Franz	S	4	Ref.=F. ☹	D	4	Barbara ☹
F	5	Plazid	M	5	Emerich	M	5	Abigail
S	6	Angela ☹	D	6	Bernhard	D	6	Nikolaus
S	7	Rofenkranzf.	M	7	Florenz	F	7	Enoch, Hgn.
M	8	Pelagius	D	8	Klaudius	S	8	Mar. Epf.
D	9	Dionis	S	9	Theodor	S	9	Willibald
M	10	Gideon	S	10	Luiſa	M	10	Walter
D	11	Burkhard	M	11	Martin	D	11	Walbemar
F	12	Gerold	M	12	Emil ☹	M	12	Ottilia ☹
S	13	Kolman ☹	D	13	Wibrat	D	13	Luzia, Joſt
S	14	Hedwig	M	14	Friedrich	F	14	Nikas
M	15	Therefia	D	15	Alb., Leop.	S	15	Abraham
D	16	Gallus	F	16	Otmar	S	16	Adelheid
M	17	Juſtus	S	17	Bertold	M	17	Notker
D	18	Lukas	S	18	Eugen	D	18	Wunibald
F	19	Ferdinand	M	19	Elisabeth	M	19	Fronf., Mem.
S	20	Wendelin	D	20	Kolumb. ☹	D	20	Achilles ☹
S	21	Urfula ☹	M	21	Mar. Opfer	F	21	Thomas
M	22	Kordula	D	22	Cäcilia	S	22	Florin
D	23	Maximus	F	23	Klemens	S	23	Dagobert
M	24	Salome	S	24	Saleſius	M	24	Adela
D	25	Kriſpin	S	25	Katharina	D	25	Chriſttag
F	26	Almand, Al.	M	26	Konrad	M	26	Stephan ☹
S	27	Sabina	D	27	Jeremias ☹	D	27	Johs. Ep.
S	28	Sim. Judä ☹	M	28	Gerold	F	28	Kindleintag
M	29	Marziffus	D	29	Agrikola	S	29	Jonathan
D	30	Alois	F	30	Andreas	S	30	David
M	31	Wolfgang				M	31	Silveſter





# BUCHDRUCKEREI ZOLLIKOFE & C<sup>IE</sup>

ST. GALLEN

GEGRÜNDET 1789

HORS CONCOURS GENÈVE 1896 / BERN 1914 / LEIPZIG 1914

Wir drucken in bester Ausführung,  
auch für weitgehende Ansprüche  
– ein- und mehrfarbig – Verlagswerke,  
Zeitschriften, Festschriften, Diplome,  
Drucksachen für Gewerbe, Industrie und  
Handel wie Kataloge, Prospekte, Rech-  
nungen, Formulare aller Art, Wert-  
papiere sowie Reklamedrucksachen etc.  
Besonders pflegen wir den ein- und mehr-  
farbigen Bilderdruck als Spezialität.  
Massen-Auflagen für Tageszeitungen  
Zeitschriften

Druck und Verlag des St. Galler Tagblattes  
und der Schweizer Graphischen Mitteilungen